



Spring 2018



REPUBLIC SERVICES

We'll handle it from here.™

# RECYCLE TODAY

WASTE & RECYCLING NEWSLETTER FOR THE CITY OF ROSEMEAD

## Civic Pride Day Alert



The City of Rosemead's Beautification Committee is seeking volunteers for their annual Civic Pride Day, which takes place each April. This event is designed to bring the community together, while making improvements in the City. Consider joining the Rosemead Beautification Committee as a volunteer to make a difference in our community. For more information on how you can be a part of Rosemead's Civic Pride Day 2018, please contact Pat Piatt at 626-569-2102 or [ppiatt@cityofrosemead.org](mailto:ppiatt@cityofrosemead.org).

### 市民自豪日招募義工通知

柔似蜜市的美化城市委員會現在正為他們每年四月的市民自豪日招募義工。這項活動主要的目的是凝聚社區居民的向心力,同時改善美化柔似蜜市。請考慮加入柔似蜜市美化城市委員會,成為一名義工,為您的社區盡一份心力。如何參加柔似蜜市二〇一八年市民自豪日的相關訊息,請致電626-569-2102或者發郵件到 [ppiatt@cityofrosemead.org](mailto:ppiatt@cityofrosemead.org) 與Pat Piatt聯繫。

### Chú Ý Ngày Tự Hào Công Dân

Ủy Ban Làm Đẹp Cảnh Quan của Thành Phố Rosemead đang tìm các tình nguyện viên cho sự kiện Ngày Tự Hào Công Dân hàng năm của thành phố, diễn ra vào tháng Tư hàng năm. Sự kiện này là nhằm kết nối cộng đồng, đồng thời thực hiện các cải tiến trong Thành Phố. Hãy cùng tham gia làm tình nguyện viên của Ủy Ban Làm Đẹp Cảnh Quan Rosemead để góp phần giúp cộng đồng của quý vị tốt đẹp hơn. Để biết thêm thông tin về cách thức tham gia Ngày Tự Hào Công Dân của Rosemead năm 2018, vui lòng liên lạc với cô Pat Piatt tại số 626-569-2102 hoặc [ppiatt@cityofrosemead.org](mailto:ppiatt@cityofrosemead.org).

### Alerta del Día del orgullo cívico

El Comité de embellecimiento de la ciudad de Rosemead está buscando voluntarios para su Día del orgullo cívico, que tendrá lugar en abril. Este evento está diseñado para reunir a la comunidad, y realizar mejoras en la ciudad. Considere unirse al Comité de embellecimiento de Rosemead como voluntario para marcar la diferencia en nuestra comunidad. Para más información sobre cómo puede formar parte del Día del orgullo cívico de Rosemead en 2018, comuníquese con Pat Piatt al 626-569-2102 o [ppiatt@cityofrosemead.org](mailto:ppiatt@cityofrosemead.org).

## Scholarships available for Rosemead students



Republic Services is proud to announce the 2017-2018 Annual Essay Writing Scholarship Program. This year, Republic Services will award \$1,000 scholarships to five eligible Rosemead high school students. To enter the scholarship contest, college-bound seniors must write and submit thoughtful, original essays (400 to 500 words) on an environmental topic.

The essay contest is open to college-bound graduating high school seniors who are residents of the City of Rosemead. Entries must be submitted by April 15. For more information, school counselors and students may contact the City of Rosemead at 626-569-2158 or [mramirez@cityofrosemead.org](mailto:mramirez@cityofrosemead.org).

### Có học bổng cho các học sinh Rosemead.

Republic Services vinh dự công bố chương trình Học Bổng Viết Tiểu Luận Hàng Năm 2017-2018. Năm nay, Republic Services sẽ tặng các suất học bổng trị giá \$1,000 cho năm học sinh trung học hội đủ điều kiện của Rosemead. Để tham gia cuộc thi giành học bổng, các học sinh trung học năm cuối sẽ vào đại học phải viết và nộp các bài tiểu luận nguyên bản và chi tiết (400 đến 500 từ) về một chủ đề liên quan đến môi trường.

Cuộc thi viết tiểu luận dành cho các học sinh năm cuối sắp tốt nghiệp trung học và sẽ vào đại học, hiện đang cư ngụ tại Thành Phố Rosemead. Hạn chót nộp bài dự thi là ngày 15 tháng Tư. Để biết thêm thông tin, các chuyên gia tư vấn của trường và học sinh có thể liên lạc với Thành Phố Rosemead tại số 626-569-2158 hoặc [mramirez@cityofrosemead.org](mailto:mramirez@cityofrosemead.org).

### Becas disponibles para los estudiantes de Rosemead

Republic Services se enorgullece en anunciar el Programa de becas anual 2017-2018 al escribir un ensayo. Este año, Republic Services otorgará becas de \$1,000 a cinco estudiantes de secundaria de Rosemead que reúnan los requisitos. Para ingresar al concurso de becas, los estudiantes del último año que ingresarán a la escuela superior deben escribir y enviar ensayos originales (400-500 palabras) sobre un tema medioambiental.

El concurso del ensayo está disponible para los estudiantes del último año de secundaria que ingresarán a la escuela superior y sean residentes de la ciudad de Rosemead. Los ensayos se deben enviar para el 15 de abril. Para obtener más información, los orientadores y estudiantes pueden comunicarse con la ciudad de Rosemead al 626-569-2158 o [mramirez@cityofrosemead.org](mailto:mramirez@cityofrosemead.org).

PRESORTED  
STANDARD  
U.S. POSTAGE PAID  
GREENFIELD, IN  
PERMIT NO. 220

Republic Services  
12949 East Telegraph Road  
Santa Fe Springs, CA 90670

# Doing some spring cleaning?

Spring is a good time to look around the house and get rid of things you no longer need.

Perhaps you have a computer or TV that is no longer being used.

Maybe it's time to get rid of your old freezer or a worn couch. As

you are paring down your possessions, ask yourself, "Could someone else use this?" If so, consider donating it to Goodwill, Habitat for Humanity, The Salvation Army, or another charitable organization. If not, you can dispose of both old electronics and bulky items, like furniture and appliances, at the curb. However, you must contact Republic Services to request a special pickup so that the correct truck will be sent out on your collection day.

Rosemead residents may dispose of unwanted bulky items at the curb

next to your household waste, recyclables, and yardwaste. Bulky items

include furniture, refrigerators, stoves, water heaters, rolled rugs, and

other items that do not fit into your black waste containers.

You can also set out electronics,

such as televisions and computers, and up to four tires. Each resident living in a single-family home is allowed to set out up to 25 bulky and/or electronic items per year, with a limit of five items per pickup, at no additional charge. To request this service, simply call Republic Services at 800-299-4898 one business day prior to your collection day. You can also request service through the My Resource™ app, which is available from the App Store or Google Play. (No automobile parts or hazardous waste are accepted at the curb.)



Credit: GlobalStock | E+ | Getty Images

## ¿Va a hacer limpieza de primavera?

La primavera es una buena época para mirar por la casa y deshacerse de cosas que ya no necesita. Tal vez tiene una computadora o un televisor que no utiliza. Tal vez es el momento de deshacerse de su congelador viejo o de un sofá deteriorado. A medida que se deshace de sus posesiones, pregúntese a sí mismo "¿Alguien más podría usar esto?" Si es así, considere donarlo a Goodwill, Habitat for Humanity, The Salvation Army u otra organización caritativa. Si no, puede desechar tanto los equipos electrónicos viejos como los artículos grandes como muebles y electrodomésticos en la acera. Sin embargo, debe contactar con Republic Services para solicitar una recolección especial para que le envíen el camión adecuado en su día de recolección.

Los residentes de Rosemead pueden desechar los artículos grandes no deseados en la acera al lado de sus residuos domésticos, reciclables y desechos del patio. Los artículos grandes incluyen muebles, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, alfombras enrolladas y otros artículos que no caben en sus contenedores negros de residuos. También puede colocar fuera equipos electrónicos, tales como televisores y computadoras y hasta cuatro llantas. Los residentes de viviendas unifamiliares pueden colocar fuera hasta 25 artículos grandes y/o equipos electrónicos al año con un límite de cinco artículos por recolección, sin costo adicional. Para solicitar este servicio, simplemente llame a Republic Services al 800-299-4898 un día antes de su día de recolección. También puede solicitar el servicio a través de la aplicación My Resource™, la cual está disponible en la App Store o en Google Play. (No se aceptan repuestos de automóviles ni desechos peligrosos en la acera.)



Credit: CatLane | E+ | Getty Images

## Holiday Schedule

Your pickup for waste and recycling will be delayed by one day during the week of Memorial Day, which is Monday, May 28.

### Horario durante las festividades

Su recolección de residuos y reciclaje se retardará un día durante la semana del Día de Conmemoración de los Caídos, que es el lunes 28 de mayo.

### Lịch Thu Rác Ngày Lễ

Lịch thu rác và rác tái chế của quý vị sẽ bị trễ một ngày trong tuần có Ngày Tưởng Niệm Binh Sĩ (Memorial Day), có nghĩa là thứ Hai, ngày 28 tháng Năm.

### 節日清運時間表

在陣亡將士紀念日五月二十八日星期一的那個星期，您的清運回收服務將延遲一天。

### 接前一頁之中文翻譯

## 柔似蜜市的學生有機會獲得獎學金

為了鼓勵所有柔似蜜市的學生把回收環保當作生活中的一部分，Republic Services隆重地宣布2017-2018年度徵文獎學金活動。今年Republic Services將頒發一千美元的獎學金給柔似蜜市五個符合資格的高中學生。想要參加這項獎學金比賽，即將上大學的高中十二年級的學生必須以環境保護為主題，書寫一篇有見解的論文(400到500字左右)，論文必須是原創作品。

論文比賽是開放給住在柔似蜜市即將畢業上大學的高中十二年級學生。參賽作品必須在四月十五日以前提交。如果需要更多相關訊息，學校的輔導老師和學生可以致電626-569-2158與柔似蜜市府聯繫或者發送電郵至mramirez@cityofrosemead.org查詢。

## 春季要大掃除嗎?

春天是大掃除的好時機，您可以好好地看看家裡有沒有用不到的東西，然後把它們清除掉。也許您有一台已經不再使用的電腦或者電視。也許現在正是把您的舊冷凍箱或者舊沙發處理掉的時候。當您清除多餘用不到的東西時，問問自己：“別人用得到這個嗎？”如果別人用得到，您可以考慮捐贈給Goodwill, Habitat for Humanity, The Salvation Army或者其他慈善機構。要是別人用不到了，您可以把舊電子用品和大型廢棄物，比如家具和電器用品，放在路邊。不過，您必須通知 Republic Services，這樣專門清運大型廢棄物的垃圾車才會在垃圾清運日當天把您的大型廢棄物清運走。

柔似蜜市的居民可以把不要的大型廢棄物放置在家庭一般垃圾、回收物和庭院廢棄物旁邊的路邊。大型廢棄物包括：家具、冰箱、爐子、熱水器、卷起來的地毯，以及放不進去黑色垃圾箱的其他大件物品。您也可以放置電子用品，比如電視和電腦，以及四個以下的輪胎。單戶住宅的居民每一年可以免費處理多達25件的大型廢棄物和電器，每一次清運不可以超過5件。您只要在一般垃圾清運日至少一天以前，致電800-299-4898預約大型廢棄物清運服務就可以了。您也可以利用 My Resource™ app預約大型廢棄物清運服務，My Resource app軟件您可以在App Store或者Google Play下載。(汽車零件或者家庭有害廢棄物是不可以放在路邊清運的。)

## Quý vị dự định dọn dẹp khi mùa xuân đến?

Mùa xuân là thời điểm tuyệt vời để dọn dẹp nhà cửa và vứt bỏ những thứ quý vị không cần đến nữa. Quý vị có thể có một chiếc máy điện toán (máy tính) hay TV không còn sử dụng nữa. Có thể đã đến lúc vứt bỏ chiếc tủ đông đá cũ hay chiếc ghế bành cũ mòn. Khi quý vị dọn bỏ bớt đồ đạc trong nhà, hãy tự hỏi: "Người khác có thể sử dụng món đồ này không?" Nếu câu trả lời là có, hãy cân nhắc tặng món đồ đó cho Goodwill, Habitat for Humanity, The Salvation Army, hoặc tổ chức từ thiện khác. Nếu không, quý vị có thể vứt bỏ cả đồ điện tử cũ và vật dụng cồng kềnh, chẳng hạn như đồ nội thất và máy móc gia dụng, bên lề đường. Tuy nhiên, quý vị phải liên lạc với Republic Services để yêu cầu dịch vụ tới lấy rác đặc biệt để chúng tôi đưa xe tải thích hợp đến lấy vào ngày thu rác của quý vị.

Cư dân Rosemead có thể vứt bỏ các vật dụng cồng kềnh bên lề đường bên cạnh rác gia dụng, rác tái chế, và rác sân vườn. Các đồ vật cồng kềnh gồm có đồ nội thất, tủ lạnh, bếp nấu, bình đun nước nóng, thảm đã cuộn lại, và các vật dụng khác không đựng vừa trong thùng rác màu đen. Quý vị cũng có thể đưa ra rác điện tử, chẳng hạn như TV và máy tính, và tới tối đa bốn chiếc lốp xe. Mỗi cư dân cư ngụ trong căn nhà dành cho một hộ gia đình được phép đưa ra tới tối đa 25 đồ vật cồng kềnh và/hoặc đồ điện tử mỗi năm, giới hạn năm đồ vật mỗi lần tới lấy mà không phải trả thêm tiền. Để yêu cầu dịch vụ này, quý vị chỉ cần gọi Republic Services tại số 800-299-4898 một ngày làm việc trước ngày thu rác của quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu dịch vụ qua ứng dụng My Resource™ có sẵn trong App Store hoặc Google Play. (Chúng tôi sẽ không thu các bộ phận xe hơi hoặc rác độc hại bên lề đường.)

# Organic Waste Recycling

Organic waste comprises 40% of the material Californians landfill annually. A state law, Assembly Bill 1826, includes a requirement that businesses and multi-family complexes which generate organic waste must arrange for organic waste recycling. Already affected are those businesses that generate 4 or more cubic yards of organic waste per week. (One cubic yard is 3 feet wide by 3 feet high by 3 feet deep, or slightly larger than a residential washing machine.) Organic waste includes food waste, landscape and pruning waste, and nonhazardous wood waste. However, apartment complexes and other multi-family complexes will only be required to have a landscape and pruning waste recycling program and will not be required to provide food waste recycling at this time.

Your business can reduce organic waste by grasscycling (letting clippings drop back onto the lawn when grass is mowed), composting on site, reducing food purchases, and donating excess food.

On October 1, 2017, Republic Services kicked off Rosemead's new Organic Waste Recycling program. All affected businesses received a mailing from Republic Services, and many site visits have already been conducted. If you have questions about recycling organics at your business or multi-family property or are ready to order food and/or yardwaste containers, please contact Republic Services at 800-299-4898.



## Reciclaje de residuos orgánicos

Los residuos orgánicos comprenden 40% del material que los californianos envían al vertedero anualmente. El proyecto de ley 1826, de la ley estatal, incluye el requisito que los negocios y los complejos multifamiliares que generan residuos orgánicos deben gestionar el reciclaje de los residuos orgánicos. Ya están afectados los negocios que generen 4 o más yardas cúbicas de residuos orgánicos a la semana. (Una yarda cúbica es 3 pies de ancho por 3 pies de alto por 3 pies de profundidad, o ligeramente más grande que una lavadora de ropa residencial). Los residuos orgánicos incluyen desperdicios de alimentos, residuos de áreas verdes, poda y desechos de madera no peligrosos. Sin embargo, a los complejos de apartamentos y otros complejos multifamiliares solo se les exige que dispongan de un programa de reciclaje de las áreas verdes y poda, y no del reciclaje de residuos de alimentos en este momento.

Su empresa puede disminuir los desechos orgánicos al procurar el reciclaje del césped (dejar que los recortes permanezcan en el césped cuando lo poda), realizar compostaje en el sitio, disminuir las compras de alimentos y donar los excedentes de alimentos.

El 1º de octubre de 2017, Republic Services inició el nuevo programa de reciclaje de residuos orgánicos de Rosemead. Todas las empresas afectadas recibieron una notificación de Republic Services y ya se han realizado muchas visitas a los sitios. Si tiene preguntas sobre el reciclaje de desechos orgánicos en su empresa o propiedad multifamiliar o está listo para pedir contenedores de alimentos y/o de desechos del patio, comuníquese con Republic Services al 800-299-4898.

## 處理回收有機垃圾

每一年加州的垃圾堆填區有40%的垃圾都是有機垃圾。州法 AB 1826 規定產生一定數量有機垃圾的商業和公寓用戶，必須安排有機垃圾的回收。已經受到影響的是那些每星期產生4立方碼以上有機垃圾的企業用戶。(一立方碼是體積長寬高各三英尺，或者大約比一個家庭式的洗衣機大一點。)有機垃圾包括食品廢棄物、整理景觀和修剪樹木的廢棄物以及無毒的木材廢料。然而，公寓用戶只需要對整理景觀和修剪樹木的廢棄物做回收計畫，目前不會被要求提供食品廢棄物的回收計畫。

您的企業可以通過回收剪下的草來減少有機垃圾(當您割草後，讓剪下的草落到草坪上)，還有在自家土地上做堆肥，減少購買食物，以及捐出多餘的食物等方式來減少有機垃圾。

二〇一七年十月一日起，Republic Services開始施行柔似蜜市的新有機垃圾回收計畫。所有受影響的企業都收到Republic Services的書信通知，而且許多實地考察也已經開始進行了。如果您有關於企業或者公寓有機垃圾回收的問題，或者您準備訂購食物垃圾箱和庭院垃圾箱，請致電800-299-4898與Republic Services聯絡。

# Too Toxic To Trash

Household chemicals, such as automotive fluids, lawn and garden products, and paints and thinners, don't belong in curbside waste containers. Instead, dispose of them properly at a Household Hazardous Waste and E-Waste Roundup or a permanent drop-off facility. If you missed the Roundup that was held in Rosemead in February, you can take advantage of other nearby events, including a Roundup on Saturday, June 2, from 9 a.m. to 3 p.m., at Brookside Park, Parking Lot "I", south of the Rose Bowl, in Pasadena. For more details and additional dates and locations, visit [CleanLA.com](http://CleanLA.com) and click on "Household Hazardous Waste / Electronic Waste."



## 家庭有害廢棄物太毒了，不能隨便丟

家用化學藥劑，比如：汽車機油、草坪和花園的化學藥劑、以及油漆和油漆稀釋劑等，都是不可以放在路邊的垃圾箱裡清運的。您應該把它們送到洛杉磯縣的家庭有害廢棄物和電子用品廢棄物的回收巡迴點，或者固定地點的回收中心。如果您錯過了二月在柔似蜜市的回收巡迴站，您可以利用附近地區的回收巡迴站，包括六月二日星期六上午九點到下午三點在Pasadena, Brookside Park, Parking Lot "I", south of the Rose Bowl 的回收巡迴站。更多的巡迴日期和地點，請上[CleanLA.com](http://CleanLA.com)網站，點選"Household Hazardous Waste / Electronic Waste." 查詢。

## Quá Độc Hại Để Bỏ Vào Thùng Rác

Không nên bỏ các loại hóa chất gia dụng, chẳng hạn như dầu xe, các sản phẩm sân cỏ và vườn, và sơn và chất làm loãng sơn, vào trong thùng rác đặt bên lề đường. Thay vào đó, hãy vứt bỏ đúng cách tại một cơ sở thu gom Rác Gia Dụng Độc Hại và chương trình thu rác E-Waste Roundup hay một cơ sở tái chế rác cố định. Nếu quý vị bỏ lỡ chương trình Roundup diễn ra tại Rosemead trong tháng Hai, quý vị có thể tận dụng các sự kiện khác ở gần, bao gồm cả buổi Roundup vào thứ Bảy, ngày 2 tháng Sáu, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều, tại Brookside Park, Bãi Đậu Xe "I", phía nam Rose Bowl, ở Pasadena. Để biết thêm chi tiết và các ngày giờ và địa điểm khác, vui lòng tới website [CleanLA.com](http://CleanLA.com) và bấm chọn "Household Hazardous Waste / Electronic Waste."

## Demasiado tóxico para colocarlo en la basura

Las sustancias químicas domésticas, tales como los líquidos automotrices, los productos para el césped y jardín y las pinturas y solventes, no deben ir en los contenedores de residuos que se colocan en la acera. En su lugar, deséchelos adecuadamente en un evento de recolección de residuos domésticos peligrosos y equipos electrónicos o en una instalación permanente de entrega. Si no pudo asistir al evento que se llevó a cabo en Rosemead en febrero, puede aprovechar los otros eventos cercanos, incluyendo uno el sábado 2 de junio de 9 a.m. a 3 p.m. en el Parque Brookside (Brookside Park), Parcela "I", al sur de Rose Bowl, en Pasadena. Para más detalles, fechas y otros lugares, visite [CleanLA.com](http://CleanLA.com) y haga clic en Residuos domésticos peligrosos/Equipos electrónicos de desecho ("Household Hazardous Waste/Electronic Waste.")

## Tái chế rác hữu cơ

Rác hữu cơ chiếm 40% diện tích bãi chôn rác của cư dân California hàng năm. Một điều luật tiểu bang, tên là Dự Luật Quốc Hội 1826, quy định rằng các cơ sở thương mại và các khu cư xá dành cho nhiều hộ gia đình tạo ra rác hữu cơ phải thu xếp tái chế rác hữu cơ. Những cơ sở phải tuân thủ luật này là những cơ sở tạo ra ít nhất 8 yard vuông rác hữu cơ mỗi tuần. (Một yard vuông có diện tích 3 feet rộng x 3 feet cao x 3 feet sâu, hoặc lớn hơn chiếc máy giặt gia dụng một chút.) Rác hữu cơ gồm có rác thực phẩm, rác cây phong cảnh và cây cối cắt tỉa, và rác gỗ không độc hại. Tuy nhiên, các khu chung cư và các khu cư xá dành cho nhiều hộ gia đình khác sẽ chỉ bắt buộc phải có một chương trình tái chế rác cây phong cảnh và cây cối cắt tỉa và sẽ không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ tái chế rác thực phẩm vào thời điểm hiện tại.

Cơ sở thương mại của quý vị có thể giảm rác hữu cơ bằng cách tự tái chế cỏ (để cỏ xén rơi ngược trở lại vào sân cỏ khi cắt cỏ), ủ phân ngay tại chỗ, giảm mức độ mua thực phẩm, và quyên tặng thực phẩm dư thừa.

Vào ngày 1 tháng Mười, 2017, Republic Services phát động chương trình Tái Chế Rác Hữu Cơ mới của Rosemead. Tất cả các cơ sở thương mại liên quan đã nhận được thư của Republic Services, và cơ quan hiện đã thực hiện nhiều buổi tới cơ sở. Nếu quý vị có thắc mắc về tái chế rác hữu cơ tại cơ sở thương mại hay khu chung cư dành cho nhiều hộ gia đình của quý vị hoặc sẵn sàng đặt mua thùng rác thực phẩm và/hoặc rác sân vườn, vui lòng gọi Republic Services tại số 800-299-4898.

# Housing Rights Workshops

The Southern California Housing Rights Center will be hosting a Housing Rights Seminar on April 12 and May 31, from 6 to 8 p.m., at the Rosemead Community Recreation Center (3936 Muscatel Avenue, Rosemead). Designed to benefit renters as well as landlords and managers, these free seminars will provide comprehensive information about housing rights and responsibilities, including discrimination in property sales and rentals. In addition, the seminar will cover topics such as 30-day notices and evictions, security deposits and rent increases, repairs and maintenance, right to privacy, rules for children, and state and federal housing laws. The event is free and open to the public. If you have any questions, please contact Michelle Ramirez at 626-569-2158 or mramirez@cityofrosemead.org.

## Talleres de derecho a vivienda

El Centro de derechos a vivienda (Housing Rights Center) del sur de California estará presentando un Seminario sobre el derecho a vivienda el 12 de abril y el 31 de mayo de 6 a 8 p.m. en el Centro de Recreación comunitario de Rosemead (Rosemead Community Recreation Center) (3936 Muscatel Avenue, Rosemead). Diseñado para beneficiar a los inquilinos así como a los arrendadores y administradores, estos seminarios gratuitos proporcionarán información integral sobre los derechos a vivienda y responsabilidades, incluyendo la discriminación en la venta y alquiler de propiedades. Además, el seminario tratará sobre temas tales como las notificaciones de 30 días y los desalojos, los depósitos de seguridad y los aumentos del alquiler, reparaciones y mantenimiento, el derecho a la privacidad, reglas para los niños y leyes estatales y federales sobre vivienda. El evento es gratis y está abierto al público. Si tiene preguntas, contacte con Michelle Ramírez al 626-569-2158 o en mramirez@cityofrosemead.org.



Credit: LightFieldStudios | iStock | Getty Images Plus

**In Rosemead, it is ILLEGAL to remove shopping carts from parking lots and shopping centers. Removal of a shopping cart from store premises is punishable by a \$50 fine. A second offense will result in a \$100 fine. To report abandoned shopping carts, please call 800-252-4613 or 626-569-2262.**

## Các Hội Thảo về Quyền Gia Cư

Trung Tâm Bảo Vệ Quyền Gia Cư Nam California (Southern California Housing Rights Center) sẽ tổ chức một Cuộc Hội Thảo về Quyền Gia Cư vào ngày 12 tháng Tư và 31 tháng Năm, từ 6 giờ chiều đến 8 giờ tối, tại Rosemead Community Recreation Center (3936 Muscatel Avenue, Rosemead). Nhằm mục đích phục vụ lợi ích của những người thuê nhà cũng như các chủ nhà và nhân viên quản lý, những cuộc hội thảo miễn phí này sẽ cung cấp thông tin toàn diện về các quyền và trách nhiệm liên quan đến gia cư, bao gồm cả phân biệt đối xử trong hoạt động bán và cho thuê gia cư. Ngoài ra, hội thảo sẽ đề cập đến các chủ đề như thông báo trước 30 ngày và trục xuất ra khỏi căn nhà cho thuê, đặt cọc bảo đảm và tăng tiền thuê nhà, sửa chữa và bảo trì gia cư, quyền riêng tư, các quy tắc đối với trẻ em, và luật gia cư của tiểu bang và liên bang. Sự kiện được tổ chức miễn phí và công khai cho cộng chúng tham dự. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên lạc với cô Michelle Ramirez tại số 626-569-2158 hoặc mramirez@cityofrosemead.org.

**Ở Rosemead, LUẬT PHÁP NGHIÊM CẤM lấy xe đẩy mua hàng ra khỏi bãi đậu xe và các trung tâm mua sắm. Ai lấy xe đẩy mua hàng ra khỏi khuôn viên tiệm sẽ bị phạt tiền \$50. Lần vi phạm thứ hai sẽ bị phạt tiền \$100. Để báo cáo xe đẩy mua hàng bị bỏ không, vui lòng gọi số please call 800-252-4613 hoặc 626-569-2262.**

## 住房權利研討會

南加州住房權利中心(The Southern California Housing Rights Center) 將於四月十二日和五月三十一日晚上六點到八點, 在 Rosemead Community Recreation Center (3936 Muscatel Avenue, Rosemead) 舉辦兩場研討會。研討會將給租戶以及業主和管理人員都帶來許多好處, 這些免費的研討會將提供住房權利和責任的全面信息, 包括: 房屋銷售和租賃方面的歧視問題。除此之外, 研討會還將探討一些課題, 比如: 30天通知和驅逐、保證金和租金漲價、租屋修理和維護、隱私權、對兒童的規定、以及州和聯邦住房法。研討會是免費的, 而且是開放給大眾的。如果您有任何問題, 您可以打電話 626-569-2158 或者發電郵 mramirez@cityofrosemead.org 與 Michelle Ramirez 聯繫。

在柔佛市擅自把購物推車從停車場和購物中心推走是違法的。將購物推車從商店拿走會被罰款50元。第二次再犯, 將罰款100元。如果發現被丟棄的購物推車, 請撥打電話800-252-4613 或者626-569-2262報告處理。

# Non-Recyclables

## Artículos no reciclables    Đồ không thể tái chế    不可回收的廢棄物

Keep these items OUT of your blue All-in-One Recycling™ container!

¡Conserve estos artículos FUERA de su contenedor azul All-in-One Recycling™!

ĐỪNG bỏ những đồ vật này vào trong thùng rác All-in-One Recycling™ màu xanh dương!

請不要把下列廢棄物放入藍色的All-in-One Recycling™ 垃圾箱裡!



Ropes/chains/cords  
Cuerdas/cadenas/cordones  
Dây thừng/dây xích/dây điện  
繩索、鍊子、繩子



Batteries  
Baterías  
Pin  
電池



Diapers  
Pañales  
Tã giấy  
尿布



Latex gloves  
Guantes de látex  
Bao tay cao su  
乳膠手套



Food  
Alimentos  
Thực phẩm  
食物



Clothes  
Ropa  
Quần áo  
衣服



Styrofoam  
Poliestireno extrudido  
Đồ làm bằng bọt biển  
寶麗龍塑料



Shoes  
Zapatos  
Giày dép  
鞋子



Hard cover books  
Libros empastados  
Sách bìa cứng  
精裝硬皮書

**En Rosemead, es ILEGAL retirar los carritos de compra de los estacionamientos y centros de compras. Retirar un carrito de compras de los predios de la tienda se multa con \$50. La segunda infracción ocasionará una multa de \$100. Para reportar carritos de compra abandonados, llame al 800-252-4613 o al 626-569-2262.**

**We want your suggestions, questions and comments!**

### Republic Services

12949 East Telegraph Rd.  
Santa Fe Springs, CA 90670  
(800) 299-4898

<http://local.RepublicServices.com/site/los-angeles-ca>

Copyright© 2018

Republic Services, Inc. and Eco Partners, Inc. All rights reserved. Funded by Republic Services, Inc.



Please recycle after reading.